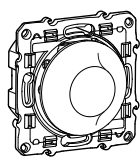


Variateur VV Rot Universel

Notice d'utilisation



S5--515

Odace

Pour votre sécurité

DANGER

Risque de blessures mortelles dû au courant électrique

Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par du personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

DANGER

Risque de blessures mortelles dû au courant électrique.


Les sorties peuvent supporter un courant électrique même si l'appareil est désactivé. Toujours déconnecter le fusible dans le circuit d'entrée de l'alimentation avant de travailler sur les puissances de raccordement.

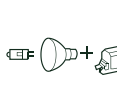
Variateur VV Rot Universel – introduction

Avec le Variateur VV Rot Universel (appelé par la suite « variateur »), vous pouvez utiliser le bouton rotatif pour modifier et réguler les charges ohmiques et capacitives ou inductives comme les

 Lampes à incandescence
230 V CA

 lampes halogènes de 230 V CA

 Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs inductifs à variation d'intensité

 Lampes halogènes à basse tension avec des transformateurs électroniques à variation d'intensité

Le variateur détecte automatiquement le type de charge connecté.

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil.

- Toujours utiliser l'appareil avec la puissance minimum spécifiée.
- Protéger le circuit électrique avec 10 A si d'autres charges sont reliées sur le terminal X de l'appareil.
- Connecter uniquement des transformateurs à variation d'intensité.

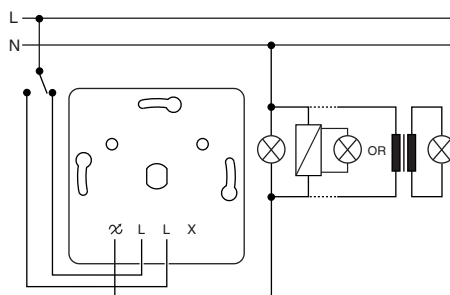
Installation du variateur

i La charge maximale admissible diminue en raison de l'évacuation de chaleur réduite lorsque l'appareil n'est pas installé dans un seul boîtier encastré standard :

Réduction de la charge pour	Monté dans les cloisons creuses *	Plusieurs unités installées ensemble *	Dans un boîtier en saillie simple ou double	Dans un boîtier en saillie triple
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

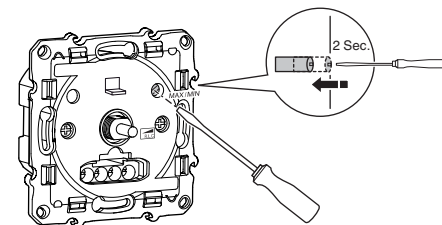
* En cas de facteurs multiples, additionner les réductions de charge.

Câblage du variateur pour l'application désirée.



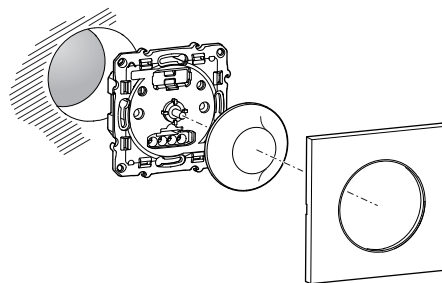
Réglage de la luminosité minimale.

i Les lampes connectées doivent fournir une luminosité minimale lorsque le variateur est allumé et lorsque l'interrupteur rotatif a réduit l'intensité. Régler la luminosité minimale et la luminosité maximale avant d'installer les couvercles.

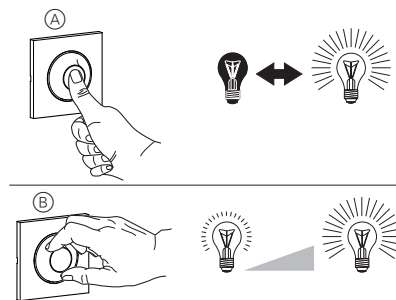


- Allumer le variateur.
- Réduire la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité minimale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).
- Augmenter la luminosité le plus possible en utilisant le bouton rotatif.
- Appuyer sur le micro-bouton (MAX/MIN) en utilisant à nouveau un tournevis adapté et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.
- Lorsque le micro-bouton (MAX/MIN) est maintenu enfoncé pendant plus de deux secondes, la luminosité change. Lorsque la luminosité maximale désirée est atteinte, relâcher le micro-bouton (MAX/MIN).

Installation du variateur et des couvercles.



Fonctionnement du variateur



- Vous allumez et éteignez les lampes connectées en appuyant simplement sur le bouton rotatif (A).
- En tournant le bouton rotatif (B), vous augmentez ou diminuez l'intensité des lampes.

Que faire en cas de problèmes ?

L'ampoule connectée ne s'allume pas.

- Réduire la puissance de raccordement.
- En cas de surcharge due à une température de service trop élevée, il n'est pas possible de réallumer le variateur, il doit alors être remplacé.

Le variateur diminue l'intensité de lui-même.

- Laisser refroidir le variateur et réduire la puissance de chargement.

Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V CA, 50 Hz
Charge nominale :	20 - 420 VA
Charge minimale :	20 VA
Type de charge :	Soit ohmique/capacitive ou charge ohmique/inductive
Protection court-circuit :	Electronique
Protection contre les surtensions :	Electronique
Température de service :	+5 °C à +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

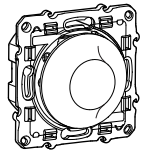
En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Montaje del dimmer

Montaje del dimmer y las tapas.

Conmutador regulador giratorio Uni

Instrucciones de uso



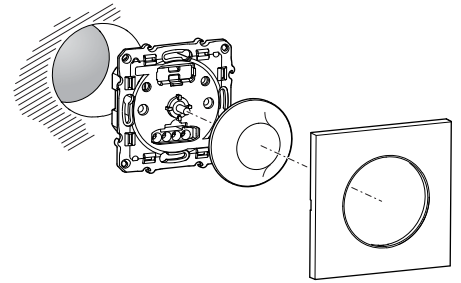
S5--515

Odace

i La carga máxima permitida se reduce si la evacuación de calor es menor debido a que no se ha montado el dispositivo en una caja de montaje empotrada estándar:

Reducción de carga al	Montado en paredes huecas*	Varios montados juntos*	En caja de superficie de 1 o 2 elementos	En caja de superficie de 3 elementos
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

* Si se dan varios factores, sume las reducciones de la carga.

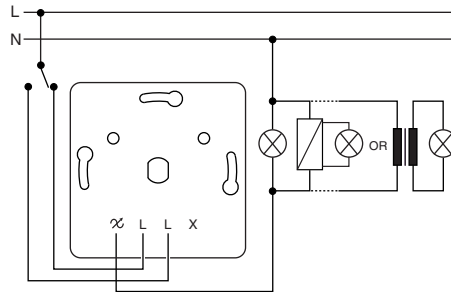


Por su propia seguridad

PELIGRO
Peligro de lesiones mortales por electrocución
Las tareas que se realicen directamente en el dispositivo deben correr a cargo de electricistas cualificados y experimentados. Se debe tener en cuenta en todo momento la normativa específica del país.

PELIGRO
Peligro de lesiones mortales por electrocución.
Las salidas pueden conducir corriente eléctrica incluso cuando el dispositivo está desconectado. Desconecte siempre el fusible del circuito de alimentación del suministro de corriente antes de realizar cualquier trabajo en las cargas conectadas.

Cableado del dimmer para la aplicación deseada.



Ajuste de la luminosidad mínima de las lámparas.

i Las lámparas conectadas deberían tener la luminosidad mínima cuando se conecta el dimmer y si el interruptor giratorio se ha regulado a menos. Ajuste la luminosidad mínima y la luminosidad máxima antes de montar las tapas.

Conmutador regulador giratorio Uni: introducción

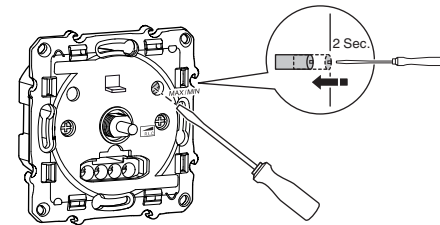
Con el Conmutador regulador giratorio Uni (denominado en adelante "dimmer") puede utilizar un botón giratorio para encender y regular cargas óhmicas y capacitivas o inductivas tales como:

- Lámparas incandescentes
- lámparas halógenas de 230 V
- Lámparas halógenas de baja tensión con transformadores inductivos regulables
- Lámparas halógenas de baja tensión con transformadores electrónicos regulables

El dimmer detecta automáticamente el tipo de carga conectada.

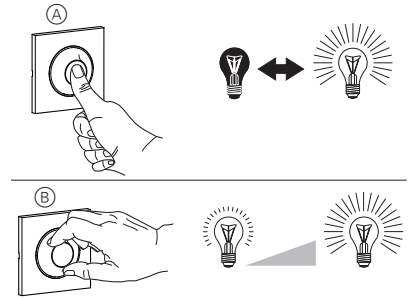
¡ATENCIÓN!
El dispositivo puede sufrir daños.

- Ponga siempre el dispositivo en funcionamiento con la carga mínima especificada.
- Proteja el circuito con 10 A, si se van a conectar en bucle más cargas en el borne X del dispositivo.
- Conecte sólo transformadores regulables.



- ① Conecte el dimmer.
- ② Regule a menos la luminosidad con el botón giratorio.
- ③ Presione por lo menos durante 2 segundos el minipulsador (MAX/MIN) con un destornillador adecuado.
- ④ Si se presiona el minipulsador (MAX/MIN) durante más de 2 segundos, la luminosidad se modifica. Deje de apretar el minipulsador (MAX/MIN) cuando se haya alcanzado la luminosidad mínima deseada.
- ⑤ Regule a más la luminosidad con el botón giratorio.
- ⑥ Vuelva a presionar el minipulsador (MAX/MIN) por lo menos durante 2 segundos con un destornillador adecuado.
- ⑦ Si se presiona el minipulsador (MAX/MIN) durante más de 2 segundos, la luminosidad se modifica. Deje de apretar el minipulsador (MAX/MIN) cuando se haya alcanzado la luminosidad máxima deseada.

Manejo del dimmer



- Encienda o apague las lámparas conectadas apretando simplemente el botón giratorio (A).
- Girando el botón giratorio (B), se regula a más o a menos la luminosidad de las lámparas.

Procedimiento en caso de problemas

- La lámpara conectada no se enciende.
- Reduzca la carga conectada.
 - Si se produce una sobrecarga debida a una temperatura de funcionamiento excesiva, el dimmer no se podrá volver a conectar y deberá ser sustituido.
- El dimmer se regula a menos solo.
- Deje que se enfríe el dimmer y reduzca la carga conectada.

Datos técnicos

Tensión de red:	230 V CA, 50 Hz
Carga nominal:	20 - 420 VA
Carga mínima:	20 VA
Tipo de carga:	óhmica/capacitiva u óhmica/inductiva
Protección contra cortocircuitos:	electrónica
Protección contra sobretensiones:	electrónica
Temperatura de funcionamiento:	de +5 °C a +35 °C

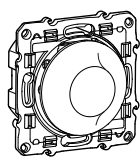
Schneider Electric Industries SAS

En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.
Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 41 29 85 00
<http://www.schneider-electric.com>

Debido al continuo perfeccionamiento de las normas y los materiales, los datos técnicos y las indicaciones referentes a las dimensiones no tendrán validez hasta que no las confirmen nuestros departamentos técnicos.

Universeel Draaidimmer

Gebruiksaanwijzing



S5--515

Odace

Voor uw veiligheid**GEVAAR**

Risico van levensgevaarlijk letsel als gevolg van elektrische stroom

Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen te worden uitgevoerd door daartoe opgeleide en bekwaame elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

**GEVAAR**

Levensgevaar door elektrische stroom.

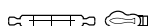
Op de uitgangen kan elektrische stroom staan, zelfs als de last is uitgeschakeld. Koppel altijd de zekering in het voedingscircuit los van de voedingsspanning voordat u werkzaamheden aan aangesloten lasten uitvoert.

Universeel Draaidimmer – inleiding

Met de Universeel Draaidimmer (hierna "dimmer" genoemd) kunt u een draaiknop gebruiken om ohmse en capacitieve lasten te schakelen en te dimmen, zoals bijvoorbeeld



gloeilampen



230 V halogeenlampen



laagspanningshalogeenlampen met dimbare, inductieve transformatoren



laagspanningshalogeenlampen met dimbare, elektronische transformatoren

De dimmer registreert automatisch het type aangesloten last.

**LET OP**

Het apparaat kan worden beschadigd.

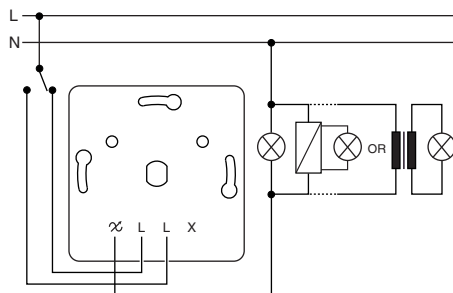
- Gebruik het apparaat altijd met de gespecificeerde minimale last.
- Beveilig de stroomkring met 10 A, als er nog meer lasten samen op de aansluitklem van het apparaat moeten worden aangesloten.
- Sluit alleen dimbare transformatoren aan.

Installeren van de dimmer

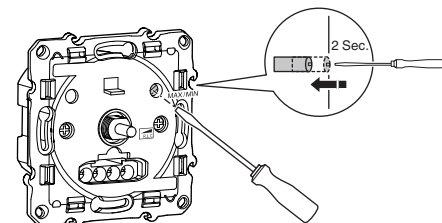
De maximaal toegestane last wordt gereduceerd door de afgenomen warmteafvoer, als u het apparaat niet in een eigen standaard inbouwdoos monteert:

Lastreductie met	Montage in spouwmuuren *	Meerdere gecombineerd gemonteerd *	In 1-voudige of 2-voudige opbouwbehuizing	In 3-voudige opbouwbehuizing
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

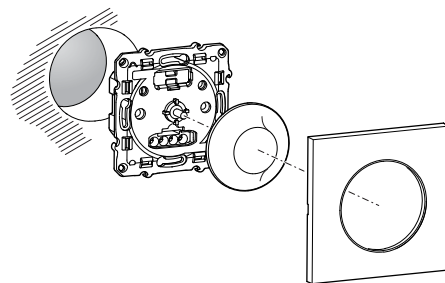
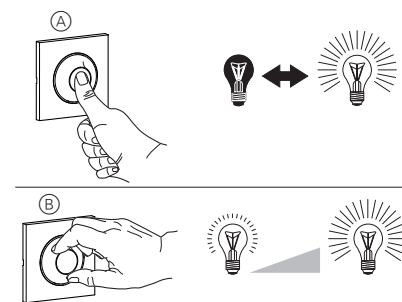
* Als er meerdere factoren van toepassing zijn, moeten de percentages van lastreductie bij elkaar worden opgeteld.

De dimmer voor de gewenste toepassing bedraden.**De minimale lichtsterkte van de lampen instellen.**

De aangesloten lampen moeten met minimale lichtsterkte branden als de dimmer ingeschakeld is en de draaiknop gedimd is. Stel de minimale en maximale lichtsterkte in, voordat u de afdekkingen monteert.



- 1 De dimmer inschakelen.
- 2 Dim de lichtsterkte met behulp van de draaiknop.
- 3 Druk de microknop (MAX/MIN) in met behulp van een geschikte schroevendraaier en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt.
- 4 Als de microknop (MAX/MIN) langer dan twee seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt de lichtsterkte gewijzigd. Als de gewenste minimale lichtsterkte is bereikt, laat u de microknop (MAX/MIN) los.
- 5 Verhoog de lichtsterkte met behulp van de draaiknop.
- 6 Druk de microknop (MAX/MIN) nogmaals in met behulp van een geschikte schroevendraaier en houd deze minimaal 2 seconden ingedrukt.
- 7 Als de microknop (MAX/MIN) langer dan twee seconden ingedrukt wordt gehouden, wordt de lichtsterkte gewijzigd. Als de gewenste maximale lichtsterkte is bereikt, laat u de microknop (MAX/MIN) los.

Installeren van de dimmer en afdekkingen.**Bediening van de dimmer**

- U schakelt de aangesloten lampen in en uit door op de draaiknop (A) te drukken.
- Door de draaiknop te draaien (B), dimt u de lampen omhoog of omlaag.

Wat moet ik doen als er een probleem optreedt?

De aangesloten lamp wordt niet ingeschakeld.

- Verlaag de aangesloten last.
- Als er sprake is van overbelasting doordat de gebruikstemperatuur te hoog is, is het niet mogelijk de dimmer weer in te schakelen en moet deze worden vervangen.

De dimmer dimt vanzelf.

- Laat de dimmer afkoelen en verlaag de aangesloten last.

Technische gegevens

Netspanning:	AC 230 V, 50 Hz
Nominale last:	20 - 420 VA
Minimale last:	20 VA
Type last:	ohmse/capacitieve of ohmse/inductieve last
Bescherming tegen kortsluiting:	elektronisch
Overspanningsbeveiliging:	elektronisch
Gebruikstemperatuur:	+5 °C tot +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

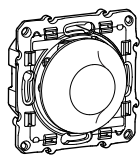
Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

Comutador reg. rotativo Uni

Manual de instruções



S5--515

Odace

Para sua segurança**PERIGO**

Perigo de lesões mortais devido à corrente eléctrica

Todos os trabalhos no aparelho só devem ser realizados por electricistas qualificados. Observar as directivas específicas do país.

**PERIGO**

Perigo de lesões mortais devido a corrente eléctrica.

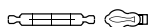
Mesmo com o mecanismo desligado, pode existir tensão na saída. Ao trabalhar com cargas ligadas, isole-as sempre da tensão através do fusível ligado em série.

Comutador reg. rotativo Uni – introdução

Com o Comutador reg. rotativo Uni (doravante referido como "dimmer"), pode usar um botão rotativo para ligar e regular cargas capacitivas ou indutivas como



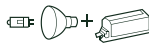
Lâmpadas incandescentes



lâmpadas de halogéneo de 230 V



Lâmpadas de halogéneo de baixa voltagem com transformadores indutivos



Lâmpadas de halogéneo de baixa voltagem com transformadores reguláveis electrónicos

O dimmer detecta o tipo de carga ligada automaticamente.

**CUIDADO**

O aparelho pode danificar-se.

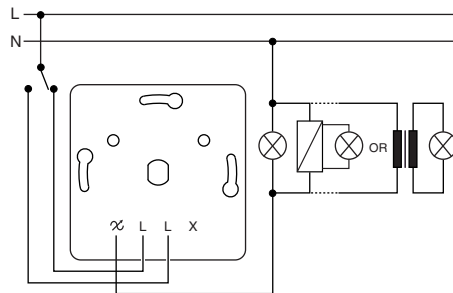
- Operar o mecanismo sempre com a carga mínima especificada.
- Proteger o circuito com 10 A se mais cargas forem ligadas no terminal X do mecanismo.
- Só conectar transformadores reguláveis.

Instalar o dimmer

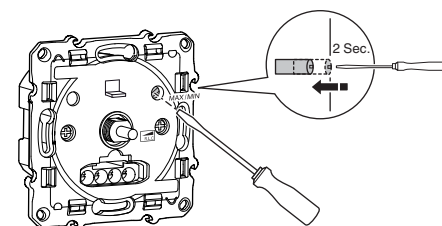
A carga máxima permitida é reduzida devido a um decréscimo da dissipação de calor se o mecanismo não for instalado numa caixa de montagem individual embutida:

Redução da carga com	Montado em paredes ocas *	Vários instalados em combinação *	Numa caixa de montagem saliente simples ou dupla	Numa caixa de montagem saliente tripla
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

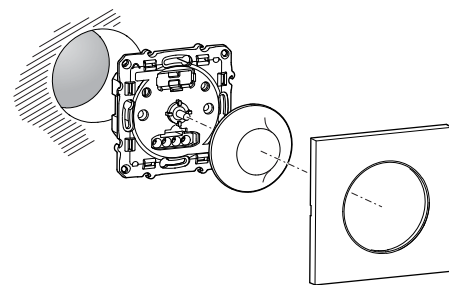
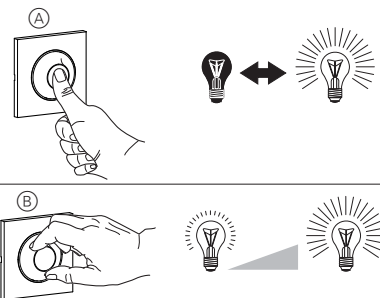
* Se vários factores se aplicarem, somar as reduções de carga.

Ligar o dimmer à electricidade para a aplicação pretendida.**Ajustar a luminosidade mínima das lâmpadas.**

As lâmpadas ligadas devem emitir uma luminosidade mínima quando o dimmer é ligado e quando o selector foi regulado para menos. Ajustar a luminosidade mínima e máxima antes de instalar as tampas.



- Ajustar o dimmer.
- Reduzir a luminosidade com o botão rotativo.
- Premir o micro-botão (MÁX/MÍN) durante pelo menos 2 segundos com uma chave de fendas adequada.
- Se o micro-botão for premido (MÁX/MÍN) durante mais de dois segundos, a luminosidade altera-se. Quando a luminosidade mínima pretendida for atingida, soltar o micro-botão (MÁX/MÍN).
- Aumentar a luminosidade com o botão rotativo.
- Premir novamente o micro-botão (MÁX/MÍN) durante pelo menos 2 segundos com uma chave de fendas adequada.
- Se o micro-botão for premido (MÁX/MÍN) durante mais de dois segundos, a luminosidade altera-se. Quando a luminosidade pretendida for atingida, soltar o micro-botão (MÁX/MÍN).

Instalar o dimmer e as tampas.**Operar o dimmer**

- Para ligar ou desligar as lâmpadas conectadas, basta premir o botão rotativo (A).
- Para aumentar ou reduzir a luminosidade das lâmpadas, mover o botão rotativo (B).

Que fazer se houver um problema?

A lâmpada conectada não se liga.

- Reduzir a carga conectada.
- Se houver uma sobrecarga devido a uma temperatura de funcionamento demasiado alta, não será possível voltar a ligar o dimmer e este terá de ser substituído.

O dimmer reduz a luminosidade automaticamente.

- Permitir que o dimmer arrefeça e reduzir a carga conectada.

Dados técnicos

Tensão de rede:	AC 230 V, 50 Hz
Carga nominal:	20 - 420 VA
Carga mínima:	20 VA
Tipo de carga:	Carga ohmica / capacitiva ou ohmica / indutiva
Protecção de curto-circuito:	electrónica
Protecção a sobrecargas:	electrónica
Temperatura de funcionamento:	+5 °C a +35 °C

Schneider Electric Industries SAS

No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 4129 85 00

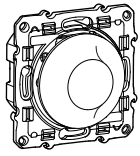
<http://www.schneider-electric.com>

Devido ao desenvolvimento permanente das normas e dos materiais, os dados técnicos e as indicações relativamente às dimensões só são válidos após uma confirmação por parte dos nossos departamentos técnicos.

Installing the dimmer

Two way rot dimmer Switch Uni

Operating instructions



S5--515

Odace

For your safety

- DANGER**
Risk of fatal injury due to electrical current
All work on the device should only be carried out by trained and skilled electricians. Observe the country-specific regulations.
- DANGER**
Risk of fatal injury from electric current.
The outputs may carry an electrical current even when the device is switched off. Always disconnect the fuse in the incoming circuit from the supply before working on connected loads.

Two way rot dimmer Switch Uni – introduction

With the Two way rot dimmer Switch Uni (hereafter referred to as "dimmer"), you can use a rotary knob to switch and dim ohmic and capacitive or inductive loads such as

- Incandescent lamps
- 230 V halogen lamps
- Low-voltage halogen lamps with dimmable, inductive transformers
- Low-voltage halogen lamps with dimmable, electronic transformers

The dimmer detects the type of load connected automatically.

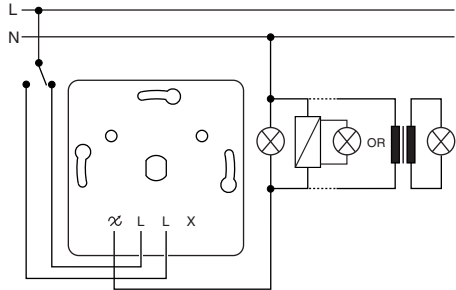
- CAUTION**
The device can be damaged.
 - Always operate the device with the specified minimum load.
 - Protect the circuit with a 10 A fuse if further loads are to be looped on the X terminal of the device.
 - Only connect dimmable transformers.

i The maximum allowed load is reduced due to the decreased heat dissipation when you do not install the device into a single standard flush-mounted mounting box:

Load reduction by	Mounted in cavity walls *	Several installed together in combination *	In 1-gang or 2-gang surface-mounted housing	in 3-gang surface-mounted housing
25 %	x	x		
30 %			x	
50 %				x

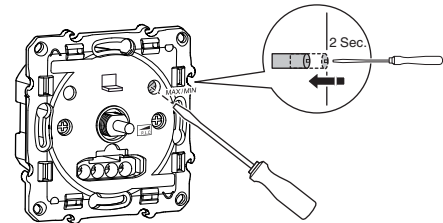
* If several factors apply, add the load reductions together.

Wiring the dimmer for the desired application.



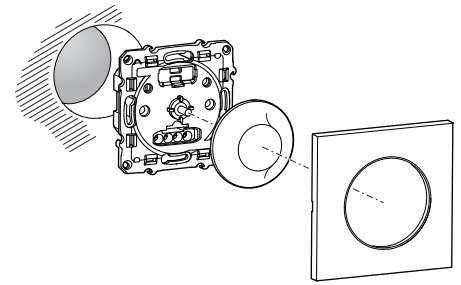
Setting the minimum brightness of the lamps.

i The connected lamps should glow with a minimum brightness when the dimmer is switched on and when the rotary switch has been dimmed down.
Set the minimum brightness and the maximum brightness before installing the covers.

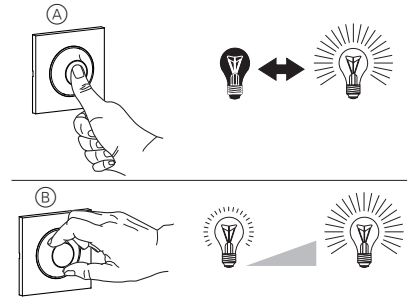


- ① Switch the dimmer on.
- ② Dim the brightness right down using the rotary knob.
- ③ Press the micro button (MAX/MIN) in using a suitable screwdriver and hold it down for at least 2 seconds.
- ④ When the micro button (MAX/MIN) is pressed for longer than two seconds, the brightness changes. When the desired minimum brightness has been reached, release the micro button (MAX/MIN).
- ⑤ Dim the brightness right up using the rotary knob.
- ⑥ Press the micro button (MAX/MIN) in again using a suitable screwdriver and hold it down for at least 2 seconds.
- ⑦ When the micro button (MAX/MIN) is pressed for longer than two seconds, the brightness changes. When the desired maximum brightness has been reached, release the micro button (MAX/MIN).

Installing the dimmer and covers.



Operating the dimmer



- You switch the connected lamps on and off by pressing the rotary knob (A) once.
- By turning the rotary knob (B), you dim the lamps brighter or darker.

What should I do if there is a problem?

- The connected lamp doesn't switch on.
- Reduce the connected load.
 - If there is an overload due to the fact that the operating temperature is too high, it will not be possible to switch the dimmer back on and it must be replaced.
- The dimmer dims down by itself.
- Allow the dimmer to cool down and reduce the connected load.

Technical data

Mains voltage:	AC 230 V, 50 Hz
Nominal load:	20 - 420 VA
Minimum load:	20 VA
Load type:	Either ohmic / capacitive or ohmic / inductive load
Short-circuit protection:	Electronic
Surge protection:	Electronic
Operating temperature:	+5°C to +35°C

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Center in your country.

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)
tel: +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.